

الأسئلة الشائعة حول برنامجي رعاية UNM (UNM Care) أو الرعاية خارج المقاطعة (Out-of-County Care)

1. ما هما برنامجا UNM Care و Out-of-County Care؟

برنامجا UNM Care و Out-of-County Care هما برنامجان يساعدانك على دفع الرسوم الطبية مقابل الحصول على خدمات الرعاية الصحية المقدمة في مستشفى UNM. ويمكنك الاستفادة من هذين البرنامجين سواء كنت تمتلك تأمينًا صحيًا أو لا. يغطي هذان البرنامجان رسوم رعاية الطوارئ وغيرها من رسوم الرعاية الصحية والطبية التي قد تحتاج إليها. هدفنا هو مساعدتك على التأكد من حصولك على الرعاية التي تحتاج إليها من خلال مساعدتك على دفع التكاليف.

2. من المؤهلون للالتحاق ببرنامجي UNM Care أو Out-of-County Care؟

لكي تكون مؤهلاً للالتحاق ببرنامج UNM Care، يجب أن تكون مقيمًا في مقاطعة بيرناليلو أو مقاطعة ساندوفال.

لكي تكون مؤهلاً للالتحاق ببرنامج Out-of-County Care، يجب أن تعيش في مقاطعة أخرى غير مقاطعة بيرناليلو أو مقاطعة ساندوفال.

للالتحاق ببرنامجي UNM Care و Out-of-County Care، تحتاج إلى –

- ✓ تلقي الرعاية الصحية والطبية في المستشفيات أو العيادات التابعة لـ UNM.
- ✓ أن يكون دخلك (الأجور، أو الراتب، أو المخصصات) يندرج ضمن حدود معينة أو ألا يكون لديك دخل.

3. ما الخدمات التي تغطيها برنامجي UNM Care و Out-of-County Care؟

يغطي برنامجا UNM Care و Out-of-County Care ما يلي:

- ✓ خدمات الرعاية الصحية والمستلزمات والعلاجات والإجراءات التي تُعد ضرورية طبيًا. وتشمل التكاليف الضرورية طبيًا للمستلزمات أو الخدمات اللازمة لتشخيص حالتك أو علاجها، أو للحفاظ على صحتك. ويُحدد مقدمو الرعاية ما هو ضروري طبيًا.
- ✓ الوصفات الطبية لأدوية محددة يمكن صرفها من صيدليات مستشفى UNM. يرجى التأكد من مقدم الرعاية المعني بك لمعرفة ما إذا كان دواؤك مشمولًا بتغطية برنامجي UNM Care و Out-of-County Care.

4. ما الخدمات التي لا يغطيها برنامجا UNM Care و Out-of-County Care؟

لا يغطي برنامجا UNM Care و Out-of-County Care –

- ✗ الوصفات الطبية التي تُصرف في الصيدليات خارج مستشفى جامعة UNM

✗ الجراحات التجميلية

✗ بعض خدمات تنظيم الأسرة مثل –

- جراحة إعادة وصل القناة الدافقة (إعادة توصيل القناة المنوية)
- الإجراءات الاختيارية لإنهاء الحمل (الإجهاض)
- الفحص والعلاج المتعلقان بصعوبة الإنجاب.

✗ خدمات الإسعاف

✗ المعدات الطبية مثل الأسيرة والعكاز وأسطوانات الأكسجين التي تُشترى من المتاجر خارج مستشفى UNM. يُسمى هذا النوع من الأجهزة بالمعدات الطبية المعمرة (Durable Medical Equipment, DME).

قد يضع المدير الطبي ورئيس إدارة الخدمات الطبية بمستشفى UNM استثناءات لهذه القائمة.

5. كيف أتقدم بطلب للالتحاق ببرنامجي UNM Care أو Out-of-County Care؟

تتمثل الخطوة الأولى في استكمال نموذج الطلب. لتتمكن من ذلك، عليك الاتصال بالرقم 505 272-2521 لتحديد موعد مع ممثل الخدمات المالية للمرضى. ويمكنك طلب حضور موعدك شخصياً أو التواصل عبر الهاتف. عند الاجتماع مع ممثلك (سواء كان ذلك بالحضور شخصياً أو عبر الهاتف)، فسيساعدك على ملء نموذج الطلب.

سيساعدك الممثل، خلال موعدك، على استكمال نموذج طلب الالتحاق ببرنامجي UNM Care أو Out-of-County Care. وسيبلغك بالمستندات الداعمة التي يتوجب عليك تقديمها مع طلبك.

ماذا سيحدث بعد ذلك؟

سنراجع طلبك ونحدد إذا كنت تستوفي شروط التأهل لبرنامجي UNM Care أو Out-of-County Care. إذا احتجنا إلى معلومات إضافية منك، فسنبلغك بذلك.

سنبلغك بقبول طلبك إما شخصياً أو بإرسال خطاب (إخطار مكتوب) إليك. سنتصل بك في حال رفض طلبك. وستتلقى رداً في موعد لا يتجاوز 15 يوماً بعد استلامنا طلبك المُكتمل.

في حالة عدم إحضارك بعض المستندات، يجب عليك تقديمها خلال 30 يوماً من التاريخ المدون في نموذج "مطلوب التحقق" (الذي يقدمه لك ممثلك).

وفي حالة رفض طلبك لعدم استيفاء الشروط، يمكنك تقديم طعن بشأن هذا القرار.

6. هل يمكنني تحديد موعد مع قسم الخدمات المالية للمرضى دون أن يكون لدي رقم سجل طبي؟

إذا كان لديك بالفعل رقم سجل طبي (Medical Record Number, MRN) في مستشفى UNM، يمكنك تحديد موعد مع قسم الخدمات المالية للمرضى.

لا تقلق إن لم يكن لديك MRN في مستشفى UNM. ما عليك سوى إبلاغ قسم الخدمات المالية للمرضى أنك بحاجة إلى رقم MRN عند الاتصال لتحديد موعد لتقديم نموذج طلبك.

7. أنا لست مواطناً أمريكياً. ألا يزال بإمكانني التقديم للاستفادة من برنامجي UNM Care أو Out-of-County Care لطفلي أو لنفسي؟

نعم! يمكن لأي شخص يستوفي شروط التأهل للبرنامج التقديم (انظر السؤال 2). لا يمثل وضع هجرتك جزءاً من عملية التقديم ولا يؤثر على عملية اتخاذ القرار لدينا بالموافقة على أي متقدم أو رفضه.

صدر قانون في ولاية نيو مكسيكو عام 2021 ينص على أن غير المواطنين (مهما كان وضع هجرتهم) يمكنهم تقديم الطلبات بأمان للالتحاق ببرامج المساعدة، مثل برنامجي UNM Care أو Out-of-County Care، ولا يمكن حرمانهم من الالتحاق بهذه البرامج بسبب وضع هجرتهم. يمكنك الاطلاع على هذا القانون من هنا

www.nmlegis.gov/Sessions/21%20Regular/bills/hoU.S.e/HB0112.html

وحفاظاً على خصوصيتك، لن نستعلم عن وضع هجرتك. لن ندرج أي معلومات عن وضع هجرتك في طلبك. إذا طلب منك شخص معلومات أو مستندات تتعلق بوضع هجرتك، يرجى الاتصال على الرقم 505 272-2121

8. هل سيؤثر حصولي على المساعدة من برنامجي UNM Care أو Out-of-County Care في وضع هجرتي؟

لا، لن تؤثر الاستفادة من برنامجي UNM Care أو Out-of-County Care في وضع هجرتك الحالي أو أي محاولات مستقبلية لتغيير هذا الوضع.

تشعر بعض الأسر بالقلق من أن يؤثر الحصول على المساعدة من برنامجي UNM Care أو Out-of-County Care في وضع هجرتهم بسبب اختبار العبء العام. نظراً إلى أن برنامجي UNM Care أو Out-of-County Care من برامج المساعدة الصحية، فإن الاستفادة منها لنفسك أو لطفلك لن يؤثر في وضع هجرتك. (الاستفادة من هذه البرامج لن يتم احتسابه ضدك عند تطبيق قاعدة العبء العام). يمكنك التقديم في هذين البرنامجين والاستفادة منهما بأمان ودون خوف.

9. هل يمكنني التقدم بطلب للالتحاق ببرنامجي UNM Care أو Out-of-County Care إذا كان لدي تأمين صحي من جهة عملي؟

نعم! يعتمد تحديد الأهلية لبرنامجي UNM Care و Out-of-County Care على عدد أفراد الأسرة والدخل فقط، ولا يزال بإمكانك التقديم على هذين البرنامجين إذا كان مؤمن عليك من خلال جهة عملك. يمكن لكلا البرنامجين مساعدتك على دفع تكاليف رسوم التأمين الصحي والخصومات لرعاية الطوارئ والرعاية الطبية الأخرى التي قد تحتاج إليها. ولا يلزم الاشتراك في التأمين الصحي الذي تقدمه جهة عملك. ولكن إذا كان مجانيًا، فمن المُستحسن أن تشترك فيه.

10. في حالة التحاقي ببرنامج المساعدة الغذائية التكميلية (Supplemental Nutrition Assistance, SNAP) أو برنامج المساعدة المؤقتة للأسر المحتاجة (Temporary Assistance for Needy Families, TANF) أو برنامج التغذية التكميلية الخاصة للنساء والرضع والأطفال (Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants, and Children, WIC) أو جميع ما سبق. أو جميعها، هل سيؤثر ذلك في طلبي للالتحاق ببرنامجي UNM Care أو Out-of-County Care؟



إذا كنت تستفيد حاليًا من مخصصات برنامج SNAP أو TANF أو WIC في نيو مكسيكو، فأنت تستوفي بالفعل متطلبات الدخل للالتحاق ببرنامجي UNM Care أو Out-of-County Care. لذا، لن تضطر إلى إثبات دخلك عند التقديم. ولكن ستحتاج إلى إثبات أنك تستفيد من SNAP أو TANF أو WIC أو جميعها. يمكنك القيام بذلك من خلال تقديم أي من هذه المستندات الآتية مع طلبك –

- ✓ خطاب من إدارة الخدمات الإنسانية (Human Services Department) يوضح المخصصات التي تتلقاها
- ✓ مستند إثبات المخصصات
- ✓ لقطة شاشة توضح مخصصاتك على موقع YES NM الإلكتروني

11. ما المستندات التي يجب تقديمها للالتحاق ببرنامجي UNM Care أو Out-of-County Care؟

نحتاج إلى التحقق من هويتك ومكان إقامتك ومقدار دخلك. لذلك، نرجو منك تقديم بعض المستندات الداعمة مع طلبك لمساعدتنا على ذلك.

من تكون (هويتك)

نرجو تقديم مستند للتحقق من هويتك. يمكنك تقديم جواز سفرك (من أي بلد) أو رخصة قيادتك أو بطاقة هويتك أو أي مستند آخر يُثبت هويتك. تعرّف على المزيد حول المستندات التي يمكننا قبولها هنا من خلال تصفح الموقع الإلكتروني.

يرجى ملاحظة ما يأتي –

نحتاج إلى مستند يُثبت هويتك للتحقق منها والتأكد من أنك الشخص الذي نتواصل معه. لا يشترط أن تكون مواطنًا أمريكيًا للتأهل لبرنامج UNM Care أو Out-of-County Care. لا داعي لإخبارنا بوضع هجرتك، ولن نستعلم عنه. لا يؤثر ذلك في أهليتك للالتحاق ببرنامجي UNM Care أو Out-of-County Care. إذا لم يكن لديك مستند يُثبت هويتك، فلا بأس، وما عليك سوى إبلاغنا بذلك. وسنساعدك على إيجاد حل.

محل إقامتك (عنوانك)

تذكّر أنه يجب أن تكون مقيمًا في إحدى مقاطعتي بيرناليلو أو ساندوفال للتأهل لبرنامج UNM Care، بينما يمكنك التقديم للالتحاق ببرنامجي Out-of-County Care إذا كنت مقيمًا في مقاطعة أخرى. يمكنك تقديم كعب شيك الراتب أو فاتورة كهرباء أو تأمين سيارة أو أي مستند آخر يحمل اسمك وعنوانك.

إذا لم يكن لديك مستند يُثبت عنوانك، فلا بأس، وما عليك سوى إبلاغنا بذلك. وسنساعدك على إيجاد حل.

مقدار المال الذي تجنيه (الدخل)

نرجو منك تقديم المستندات التي تُثبت إجمالي دخل أسرتك الشهري. نحتاج إلى معرفة دخلك، بالإضافة إلى دخل كل شخص يعيش معك. بإمكانك تقديم إيصال استلام الرواتب أو الإقرارات الضريبية أو الخطابات أو نسخ من الشيكات الصادرة عن الضمان الاجتماعي أو شؤون المحاربين القدامى أو مكتب الشؤون الهندية أو أي مستندات أخرى توضح دخل جميع أفراد أسرتك بما في ذلك دخلك.

إذا لم يكن لديك هذه المستندات الداعمة، يرجى إخبارنا بذلك. وسنساعدك على إيجاد حل.



مقدار المال لديك في حساباتك المصرفية والاستثمارية (الأصول)

نرجو منك تقديم مستندات تثبت رصيدك في حساباتك المصرفية والاستثمارية. للتأهل للاستفادة من برنامج UNM Care أو Out-of-County Care، لا يمكنك الحصول على أكثر من 20000 دولار في حساباتك المصرفية (الجارية والادخار) وحساباتك الاستثمارية معاً.

لن نطلب منك سحب معاش تقاعدك أو السندات أو شهادات الإيداع (CDS) لسداد فواتيرك الطبية. ومع ذلك، إذا كنت قد سحبتها بالفعل خلال العام، أو إذا استحق سحب الأموال خلال العام (وهذا يعني أن التاريخ المستحق لجني أرباح استثمارك قد حان)، فسوف تُحتسب هذه الأموال باعتبارها دخلاً. لا يشمل ذلك منزلك، وسيارتك، ومعاشك. ولست مضطراً إلى تقديم أي مستندات بشأن ذلك.

12. هل توجد حالات استثنائية لا يُشترط فيها تقديم إثبات الدخل؟

نعم. إن كنت تستفيد من برامج SNAP أو TANF أو WIC، فأنت تفي بالفعل بمتطلبات الدخل لبرنامج UNM Care ولا داعي لإثبات دخلك. إذا كنت مشرداً أو مفلساً، فلا داعي لإثبات دخلك، لأن حالتك تُعد كافية بالفعل لتلبية متطلبات الدخل.

ولكن، نرجو منك تقديم معلومات عن ظروفك، إن أمكن. على سبيل المثال –

- في حال استفادتك من برامج SNAP أو TANF أو WIC، قد يُطلب منك تقديم خطاب من إدارة الخدمات الإنسانية (HSD).
- إذا كنت مشرداً، يمكنك تقديم خطاب من الاختصاصي الاجتماعي، أو من منظمة مجتمعية على دراية بك. يتوفر على الموقع الإلكتروني نموذج خطاب يمكن للاختصاصي الاجتماعي المعني بك استخدامه.
- إذا كنت مفلساً، فقد يلزمك تقديم مستندات المحكمة.

إذا لم يكن لديك أي من هذه المستندات الداعمة، يرجى إبلاغنا بذلك. وسنساعدك على إيجاد حل.

13. هل يغطي برنامجاً UNM Care أو Out-of-County Care فواتير المستشفيات والعيادات التي تقع خارج نظام مستشفى UNM؟

لا. لن يغطي برنامجاً UNM Care و Out-of-County Care ما يأتي –

- × أي رعاية صحية أو طبية قد تحصل عليها خارج مستشفى UNM و عياداته التابعة له.
- × أي رعاية صحية أو طبية قد تتلقاها في عيادات UNM Medical Group (المذكورة أدناه). عيادات UNM Medical Group لا تتبع مستشفى UNM، على الرغم من أن بعضها يحمل اسم UNM.

○ Truman Health Clinic

○ Center for Development and Disability

○ Center for Reproductive Health

○ UNM Center for Life

○ UNM Health Grande Primary Care Clinic

14. ما المدة التي يمكنني خلالها الحصول على الدعم من برنامجي UNM Care أو Out-of-County Care؟

يمكنك تلقي المساعدة من خلال برنامج UNM Care لمدة عام. تُحتسب مدة العام الواحد من تاريخ الموافقة على طلبك. يمكنك تقديم الطلب مرة أخرى بعد مرور عام. تتميز عملية إعادة تقديم الطلب بكونها أسرع وأسهل.

في حال رغبتك بتلقي مساعدة من خلال برنامج Out-of-County Care، يمكنك الحصول على الدعم لمدة 6 أشهر. تُحتسب مدة 6 أشهر من تاريخ الموافقة على طلبك. وبإمكانك تقديم الطلب مرة أخرى بعد مرور 6 أشهر.

15. ماذا أفعل بشأن الفواتير التي تلقيتها قبل الموافقة على طلبي؟

إذا حصلت على خدمات طبية (موعد، أو إجراء، أو علاج) خلال فترة 6 أشهر قبل الموافقة على التحاقك ببرنامج UNM Care أو Out-of-County Care، يمكننا المساعدة على تغطية تكلفة تلك الخدمات طالما أن الرعاية –

- ✓ لازمة طبيياً (حالات الطوارئ والرعاية الصحية والطبية الأخرى التي قد تحتاج إليها).
- ✓ تتلقاها في مستشفى UNM أو في عياداته التابعة له.

16. ماذا أفعل إذا احتجت إلى رعاية طبية خلال فترة انتظاري للتأهل؟

يمكنك تلقي الرعاية الطبية في مستشفى UNM وعياداته التابعة له في أثناء انتظار تحديد أهليتك للبرنامج، وستحمل تكاليف العلاج بمجرد الموافقة على طلبك. ولكن إن لم يُقبل طلبك، فستحمل مسؤولية دفع تلك الفواتير. (انظر السؤال 18 للحصول على معلومات حول الخصومات وخطط السداد).

أو يمكنك الطعن في هذا القرار. في حال رفض طلبك، سنرسل إليك خطاباً يوضح سبب الرفض. إذا اخترت الطعن في القرار، فسنعيد النظر في طلبك. يمكنك الحصول على نموذج طلب الالتماس من خلال الموقع الإلكتروني.

17. هل يمكنني الحصول على مستندات برنامجي UNM Care Out-of-County Care ومعلومات المساعدة المالية بلغة أخرى؟

نعم! إذا أردت الحصول على أي من هذه المستندات بلغة أخرى، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني وستجد العديد منها قد تُرجم وأصبحت متاحة لك.

إذا كنت تتحدث لغة أخرى وتحتاج إلى مترجم فوري، فلا تتردد في إخبارنا بذلك! لدينا مترجمون فوريون شخصيون للغة الإشارة الأمريكية والإسبانية والنافاجو والفييتنامية. نوفر أيضاً خدمة تواصل مع مترجمين فوريين عبر الهاتف والفيديو بمعظم اللغات. تقدم خدمات المترجم الفوري مجاناً. ويحق لك قانونياً الحصول على مترجم بلغتك المفضلة.



18. هل يحظى طلب التقديم للالتحاق ببرنامجي UNM Care أو Out-of-County Care بالسرية؟

نعم! يحظى طلبك وجميع المعلومات التي تقدمها في عملية التقديم بالسرية. ولن يُفصح مستشفى UNM عن تلك المعلومات. سيستخدم مستشفى UNM المعلومات فقط ولن تُشارك مع أي جهات خارجية غير تابعة للمستشفى.

19. ماذا سيحدث إذا لم أكن مؤهلاً للبرنامجين، وليس لدي ما يكفي من المال لدفع الفواتير الطبية؟

إذا كنت مقيمًا في ولاية نيو مكسيكو وغير مؤهل للالتحاق ببرنامجي UNM Care أو Out-of-County Care، ولا تمتلك تأمينًا، فستحصل تلقائيًا على خصم الدفع الذاتي. يقلل خصم الدفع الذاتي رسوم المستشفى والطبيب بنسبة 45 بالمائة (45%). وبذلك ستكون فاتورتك أكثر من نصف التكلفة الأصلية بقليل بعد تطبيق هذا الخصم. يمكننا أيضًا مساعدتك على إنشاء خطة دفع تُمكنك من دفع فواتيرك الطبية تدريجيًا بمرور الوقت بدلاً من الدفع دفعة واحدة. سنساعدك على اختيار ما يناسب احتياجاتك وميزانيتك، مع ضمان عدم فرض أي فوائد عليك. اتصل بالرقم 505 272-2521 للحصول على مزيد من المعلومات حول خطط الدفع.

20. كيف أحصل على المزيد من المعلومات بشأن عملية تقديم الطلب أو المساعدة لإتمامها؟

إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات أو المساعدة أو لديك أسئلة حول أي من هذه الأمور، يمكنك:

زيارة موقعنا الإلكتروني

انتقل إلى <https://unmhealth.org/patients-visitors/billing-insurance/> لمعرفة المزيد عن برنامجي UNM Care أو Out-of-County Care. ستجد أيضًا معلومات حول كيفية التقديم لبرنامج UNM Care، وسياسة المساعدة المالية، ومستندات مفيدة أخرى، ونسخ مترجمة لهذه المستندات على الموقع الإلكتروني.

اتصل بنا

اتصل على الرقم 505 272-2521 أو 877 909-6661 (الرقم المجاني) من الاثنين إلى الجمعة من 8 صباحًا حتى 5 مساءً. إذا احتجت إلى مترجم فوري، فأخبرنا بذلك. تتوفر خدمات الترجمة الفورية لمعظم اللغات.

تفضل بزيارتنا في

UNM Hospital Patient Financial Services
1131 University Blvd NE, Suite D
Albuquerque, NM 87102

